

- Christkönigssonntag (C) احد المسيح الملك

20. November

Evangelium Lk 23, 35-43

+ Aus dem heiligen Evangelium nach Lukas

In jener Zeit

35verlachten die führenden Männer des Volkes ihn und sagten: Anderen hat er geholfen, nun soll er sich selbst helfen, wenn er der erwählte Messias Gottes ist.

36Auch die Soldaten verspotteten ihn; sie traten vor ihn hin, reichten ihm Essig

37und sagten: Wenn du der König der Juden bist, dann hilf dir selbst!

38Über ihm war eine Tafel angebracht; auf ihr stand: Das ist der König der Juden.

39Einer der Verbrecher, die neben ihm hingen, verhöhnnte ihn: Bist du denn nicht der Messias? Dann hilf dir selbst und auch uns!

40Der andere aber wies ihn zurecht und sagte: Nicht einmal du fürchtest Gott? Dich hat doch das gleiche Urteil getroffen.

41Uns geschieht recht, wir erhalten den Lohn für unsere Taten; dieser aber hat nichts Unrechtes getan.

42Dann sagte er: Jesus, denk an mich, wenn du in dein Reich kommst.

43Jesus antwortete ihm: Amen, ich sage dir: Heute noch wirst du mit mir im Paradies sein.

انجيل القديس لوقا 23، 35-43

لو-23-35: وكان الشعب واقفين ثمة ينظرون، والرؤساء يسخرون منه، قائلين: "قد خلص آخرين؛ فليخلص نفسه إن كان مسيح الله، المختار!"

لو-23-36: وكان الجند أيضا يهزأون به، ويقبلون إليه ويقدمون له خلا،

لو-23-37: قائلين: "إن كنت أنت ملك اليهود، فنج نفسك!"

لو-23-38: وكان أيضا فوقه هذه الكتابة: "هذا هو ملك اليهود".

لو-23-39: وكان أحد المجرمين المصلوبين يجدف عليه، قائلا: "أأنت المسيح؟! فنج نفسك، وإيانا أيضا".

لو-23-40: فأجاب الآخر، وانتهره وقال: "أفلا تخشى الله، وأنت مشترك في الحكم نفسه!

لو-23-41: أما نحن فبعذل؛ إنا نعاقب بما قدمنا أيدينا؛ أما هو فلم يفعل شيئا من السوء".

لو-23-42: وأردف، قائلا: "يا يسوع، اذكرني متى جئت في ملكوتك".

لو-23-43: فقال له: "ألحق أقول لك: إنك اليوم تكون معي في الفردوس".